

# Isa

## Chapter 17

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

מַעֲי תִּיבָנָה וְהָיְתָה מִעִיר מוֹסָר דַּמְשִׁיק הִנֵּה דַמְשִׁיק מִשָּׂא 1  
timbangan dan-akan-menjadi dari-kota dihapuskan Damsyik Lihatlah Damsyik Ucapan-ilahi  
[H4596](#) [H1961](#) [H5493](#) [H1834](#) [H2009](#) [H1834](#)

מִפֹּלָה:  
reruntuhan

Ucapan ilahi terhadap Damsyik. Sesungguhnya, Damsyik tidak akan tetap sebagai kota, nanti menjadi suatu timbunan reruntuhan;

וְרִבְצָיו וְהָיְתָה לְעֶדְרִים עָרֵי עָרֵי עֲזֹבוֹת 2  
dan-berbaring akan-menjadi untuk-kawanannya domba Aroer kota-kota Ditinggalkan  
[H7257](#) [H1961](#) [H5739](#) [H6177](#)

מִחֲרִיד: וְאֵין  
yang-menakutkan dan-tidak-ada  
[H2729](#) [H0369](#)

kampung-kampungnya akan ditinggalkan selama-lamanya dan menjadi tempat bagi kawanannya ternak, yang berbaring dengan tidak diganggu oleh siapa pun.

אֲרָם וְשָׂא דַמְשִׁיק וּמַמְלָכָה מֵאֶפְרַיִם מִבְּצָר וְנִשְׁבַּת 3  
Aram dan-sisa dari-Damsyik dan-kerajaan dari-Efraim benteng Dan-akan-berhenti  
[H0758](#) [H7605](#) [H1834](#) [H4467](#) [H0669](#) [H4013](#)  
צְבָאוֹת: יְהוָה נֵאֵם יְהוָה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-כְבוֹד  
semesta-alam TUHAN demikianlah-firman akan-menjadi Israel anak-anak- seperti-kemuliaan  
[H3068](#) [H5002](#) [H1961](#) [H3478](#) [H3519](#)

ס  
§

Kubu-kubu akan hilang dari Efraim dan kuasa kerajaan akan lenyap dari Damsyik, juga sisa-sisa Aram, semuanya akan lenyap sama seperti kemuliaan orang Israel, demikianlah firman TUHAN semesta alam.

וּמִשְׁמָן יַעֲקֹב כְּבוֹד יָדָל הָהוּא בְּיָוֵם יְהוָה 4  
dan-kegemukan Yakub kemuliaan akan-menjadi-kurus itu pada-hari Dan-akan-terjadi  
[H3290](#) [H3519](#) [H1809](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

יְרֵוָה: בְּשָׂרוֹ  
akan-menjadi-kurus dagingnya  
[H7329](#) [H1320](#)

Maka pada waktu itu kemuliaan Yakub akan berkurang, dan kemakmurannya akan susut;

שִׁבְלִים וּזְרַעוֹ קָמָה קָצִיר כְּאִסְף וְהָיְתָה 5  
bulir-bulir dan-lengannya gandum-berdiri panen seperti-mengumpulkan Dan-akan-terjadi  
[H2220](#) [H7054](#) [H0622](#) [H1961](#)

רְפָאִים: בְּעֵמֶק שִׁבְלִים כְּמִלְקָט וְהָיְתָה יִקְצֹר  
Refaim di-lembah bulir-bulir seperti-memungut dan-akan-terjadi menuai  
[H6010](#) [H3950](#) [H1961](#)

keadaannya seperti gandum yang digenggam orang untuk dituai dan tangannya memetik bulir-bulir; atau seperti bulir-bulir yang dipungut orang di lembah orang Refaim.

גַּרְגָּרִים	שְׁלֹשָׁה	שְׁנַיִם	זֵית	כְּנָקָה	עוֹלֵלֹת	בּוֹ	וְנִשְׂאָר-	6
buah	tiga	dua	zaitun	seperti-memetik	sisa-sisa	di-dalamnya	Dan-akan-tersisa-	
<a href="#">H1620</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H2132</a>	<a href="#">H5363</a>	<a href="#">H5955</a>		<a href="#">H7604</a>	
נְאֻם-	פְּרִיָּהּ	בְּסַעְפֵּיהָ	חַמְשָׁה	אַרְבַּעָה	אַמִּיר	בְּרֹאשׁ		
demikianlah-firman-	yang-berbuah	di-ranting-rantingnya	lima	empat	cabang	di-puncak		
<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H6509</a>	<a href="#">H5585</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0534</a>			
					ס	יְהוָה		
					§	יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	
						Israel	Allah	TUHAN
						<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>

Dari padanya akan tertinggal sisa untuk pemetikan susulan seperti pada waktu orang menjolok buah zaitun, tertinggal satu dua di sebelah pucuknya dan beberapa di dahan-dahannya, demikianlah firman TUHAN, Allah Israel.

אֶל-	וְעֵינָיו	עָשָׂהוּ	עַל-	הָאָדָם	יִשְׁעָהּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	7
kepada-	dan-matanya	Penciptanya	kepada-	manusia	akan-memandang	itu	Pada-hari	
<a href="#">H0413</a>				<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H8159</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	
					תִּרְאֶינָהּ:	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	
					akan-melihat	Israel	Yang-Kudus	
					<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6918</a>	

Pada waktu itu manusia akan memandang kepada Dia yang menjadikannya, dan matanya akan melihat kepada Yang Mahakudus, Allah Israel;

וְאֲשֶׁר	יָדָיו	מַעֲשֵׂהָ	הַמְזֻבְחֹת	אֶל-	יִשְׁעָהּ	וְלֹא	8
dan-apa-yang	tangannya	buatan	mezbah-mezbah	kepada-	akan-memandang	Dan-tidak	
	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8159</a>	<a href="#">H3808</a>	
וְהַחֲמָנִים:		וְהָאֲשֵׁרִים	וְרֹאֶהּ	לֹא	אֶצְבְּעוֹתָיו	עָשׂוּ	
dan-tugu-tugu-dewa-matahari		dan-tiang-tiang-Asyera	akan-melihat	tidak	jari-jarinya	dibuat	
<a href="#">H2553</a>		<a href="#">H0842</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0676</a>		

ia tidak akan memandang kepada mezbah-mezbah buatan tangannya sendiri, dan tidak akan melihat kepada yang dikerjakan oleh tangannya, yakni tiang-tiang berhala dan pedupaan-pedupaan.

הַחֲרָשׁ	כְּעֹזֹבֶת	מַעֲזוֹ	עָרֵי	וְהָיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	9
hutan	seperti-yang-ditinggalkan	pertahanannya	kota-kota	akan-menjadi	itu	Pada-hari	
<a href="#">H2793</a>		<a href="#">H4581</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	
וְהָיְתָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	עֲזָבוּ	אֲשֶׁר	וְהָאֲמֹרִי	
dan-akan-menjadi	Israel	anak-anak	dari-hadapan	mereka-tinggalkan	yang	dan-puncak	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H6440</a>			<a href="#">H0534</a>	
						שְׁמֻמָּה:	
						kesunyian	

Pada waktu itu kota-kotamu akan ditinggalkan seperti kota-kota orang Hewi dan orang Amori yang mereka tinggalkan karena orang Israel, sehingga menjadi sunyi sepi.

לא מְעוֹדְךָ יְצוּר יִשְׁעֶךָ אֱלֹהֵי שְׂכַחְתָּ כִּי  
 tidak perlindunganmu dan-Gunung-Batu keselamatanmu Allah kamu-melupakan Karena  
[H3808](#) [H4581](#) [H6697](#) [H3468](#) [H0430](#) [H7911](#)

נְעֻמֹתַי נִטְעַי תִּמְעֵי כֵן עַל-זְכַרְתָּ  
 yang-menyenangkan tanaman-tanaman kamu-menanam karena-itu oleh-kamu-ingat  
[H5282](#) [H5194](#) [H5193](#) [H2142](#)

תִּזְרְעֵנִי: זָר וְזִמְרָת  
 kamu-tanam asing dan-tunas  
[H2232](#) [H2156](#)

Sebab engkau telah melupakan Allah yang menyelamatkan engkau, dan tidak mengingat gunung batu kekuatanmu. Sebab itu sekalipun engkau membuat taman yang permai dan menanaminya dengan cangkakan luar negeri,

תִּפְרִיחַ זְרַעְךָ וּבִבְקָר תִּשְׁנִשְׁנִי נִטְעֶיךָ בַּיּוֹם  
 kamu-kembangkan benihmu dan-pada-pagi kamu-suburkan tanamanmu Pada-hari  
[H2233](#) [H1242](#) [H7735](#) [H5194](#) [H3117](#)

סָ: אָנוּשׁ וּכְאֵב נִחְלָה בַּיּוֹם קָצִיר גֵּד  
 § yang-tak-tersembuhkan dan-kesakitan penyakit pada-hari panen tumpukan  
[H0605](#) [H3511](#) [H3117](#) [H5067](#)

sekalipun pada hari menanamnya engkau membuatnya tumbuh subur, dan pada pagi mencangkokkannya engkau membuatnya berbunga, namun panen akan segera lenyap pada hari kesakitan dan hari penderitaan yang sangat payah.

יִהְיֶינָה יָמִים כַּהַמּוֹת רַבִּים עַמִּים הַמּוֹן הוּי  
 mereka-bergemuruh lautan seperti-gemuruh banyak bangsa-bangsa keramaian Celakalah  
[H1993](#) [H3220](#) [H1993](#) [H4325](#) [H7588](#) [H3816](#) [H7588](#)

: יִשְׁאוּן יִשְׁאוּן כְּבִירִים מִיִּם כַּשְׁאוֹן לְאֻמִּים וּשְׁאוֹן  
 mereka-bergemuruh yang-dahsyat air seperti-kebisingan suku-suku-bangsa dan-kebisingan  
[H7582](#) [H3524](#) [H4325](#) [H7588](#) [H3816](#) [H7588](#)

Wahai! Ributnya banyak bangsa-bangsa, mereka ribut seperti ombak laut menderu! Gaduhnya suku-suku bangsa, mereka gaduh seperti gaduhnya air yang hebat!

בּוּ וְנָעַר וּשְׁאוֹן רַבִּים מִיִּם כַּשְׁאוֹן לְאֻמִּים  
 dia tetapi-Dia-menghardik bergemuruh banyak air seperti-kebisingan Suku-suku-bangsa  
[H1605](#) [H7582](#) [H4325](#) [H7588](#) [H3816](#)

רוּחַ לְפָנַי הָרִים כְּמוֹן וְרָדָה מִמֹּרְתָק וְנָס  
 angin di-hadapan-gunung-gunung seperti-sekam dan-dikejar dari-jauh dan-melarikan-diri  
[H7307](#) [H6440](#) [H2022](#) [H4671](#) [H7291](#) [H4801](#) [H5127](#)

: סוּפָה לְפָנַי וּכְנִלָּה  
 badai di-hadapan dan-seperti-debu-berputar  
[H6440](#) [H1534](#)

Suku-suku bangsa gaduh seperti gaduhnya air yang besar; tetapi TUHAN menghardiknya, sehingga mereka lari jauh-jauh, terburu-buru seperti sekam di tempat penumbukan dihembus angin, dan seperti dedak ditiup puting beliung.

זֶה אֵינְנִי בִּקְרַי בְּיָמֵי בִלְתָּה וְהִתְנַה עֶרְבַּ לַעֲת  
 Inilah dia-tidak-ada-lagi pagi sebelum kengerian dan-lihatlah petang Pada-waktu  
[H2088](#) [H0369](#) [H1242](#) [H2962](#) [H1091](#) [H2009](#) [H6153](#) [H6256](#)

סָ: לְבַזְזֵינוּ: וְגוֹרָל שׁוֹסֵינוּ תִּלְקָ  
 § para-perampas-kami dan-nasib para-penjarah-kami bagian  
[H0962](#) [H1486](#) [H8154](#)

Menjelang waktu senja, sesungguhnya ada kedahsyatan! Sebelum hari pagi, mereka sudah tidak ada lagi! Itulah bagian orang-orang yang merampoki kita, dan itulah yang ditentukan bagi orang-orang yang merampasi kita.